



**ACCESSO CONSENTITO AI CANI  
TENUTI AL GUINZAGLIO  
E PROVISTI DI MUSERUOLA**

Ordinanze e regolamenti comunali esposti sulle bacheche e torrette di salvataggio

Estratto dell'ordinanza n. 19/2014 del Comune di Caorle

**ZUTRITT FÜR HUNDE GESTATTET  
AN DER LEINE  
UND MIT MAULKORB**

Erlässe und Gemeindeverordnungen sind an den Aushangtafeln und Rettungstürmen einsehbar

**DOGS ALLOWED ONLY ON  
A LEASH AND MUZZLED**

Municipal decrees and regulations are exposed on the notice boards and safeguard stations.

**IT** L'attraversamento delle aree in concessione attrezzate al fine di raggiungere la battigia da parte di cani condotti al guinzaglio e muniti di museruola potrà avvenire esclusivamente attraverso i corridoi all'uopo predisposti. E' vietato l'ingresso in acqua dei cani fuori delle zone all'uopo individuate.

**DE** Das Querren der betreuten Strandbereiche zum Erreichen des Meeres ist nur auf den vorgesehenen Wegen gestattet. Hunde haben einen Maulkorb zu tragen und sind an der Leine zu führen. Außerhalb der festgelegten Badebereiche dürfen Hunde nicht ins Wasser.

**EN** Dogs led to the leash and with muzzle can cross the equipped concession areas to reach the shore only walking through the proper aisles. It is forbidden to carry the dogs in the water outside the areas identified for this purpose.

Veneto  
Tra la terra e il cielo  
www.veneto.it

COMUNE DI CAORLE

caortespiaggia.it

## **VADEMECUM CONDUZIONE CANI NELL'ARENILE**

*A mente della normativa regionale vigente ed in particolar modo della ordinanza sindacale  
Comune di Caorle – n. 19 del 09.07.2014*

- 1) **I cani potranno transitare e non sostare** nella battigia e nelle aree antistanti le concessioni;
- 2) **I cani dovranno essere tenuti al guinzaglio** la cui lunghezza non potrà essere superiore al m. 1,5 salvo che si tratti di animali di piccolissima taglia e siano tenuti in braccio;
- 3) I conduttori dovranno avere sempre al seguito la **museruola da utilizzare alla bisogna** e cioè in caso di rischio per l'incolumità di persone o altri animali;
- 4) **É vietato l'ingresso in acqua dei cani al di fuori delle zone all'uopo individuate.** In tali zone è consentita la balneazione contemporanea di un massimo di cinque cani, purchè in presenza del conduttore in acqua;
- 5) Se possibile invitare i conduttori a **non avvicinarsi** troppo alle zone sensibili quali **area giochi bimbi o baby sitting**, in ogni caso prestare maggiore attenzione a che vengano, in questi casi, rispettati alla lettera gli obblighi di museruola e guinzaglio;
- 6) Al di fuori delle zone attrezzate (bau beach) **non è consentito stazionare con il proprio cane sotto l'ombrellone;**
- 7) Sono esclusi dai predetti obblighi i cani guida per accompagnamento dei non vedenti o ipovedenti, i cani degli organi di polizia e protezione civile e quelli brevettati per il servizio di salvataggio
- 8) I conduttori dovranno avere con se il **libretto sanitario del cane** in corso di validità;
- 9) I conduttori dovranno avere con se **sacchetti per la raccolta di deiezioni.**

## **LEITFADEN ZUR HUNDEHALTUNG AM STRAND**

*Auf Basis der aktuellen regionalen Gesetzgebung und der bürgermeisterlichen Anordnung der Stadtgemeinde Caorle – Nr. 19 vom 09.07.2014*

- 1) Hunde dürfen die Bereiche vor den erlaubten Arealen sowie den Strand durchqueren, sich aber in diesen Zonen nicht aufhalten;
- 2) Hunde sind an einer maximal 1,5 Meter langen Leine zu führen, sehr kleine Tiere können auch getragen werden;
- 3) Hundehalter müssen stets einen Beißkorb mitführen um ihn im Bedarfsfall und insbesondere bei Gefahr für Mensch oder Tier anzulegen;
- 4) Hunde dürfen das Wasser außerhalb der festgelegten Zonen nicht betreten. In den zulässigen Bereichen dürfen höchstens fünf Hunde gleichzeitig baden, sofern auch der Hundehalter selbst im Wasser ist;
- 5) Wenn möglich sollten sich Hundehalter von sensiblen Bereichen wie Kinderspielplätzen oder Baby-Sitter-Zonen fernhalten; ist eine Annäherung erforderlich, so ist jedenfalls eine Beißkorb- und Leinenpflicht zu beachten;
- 6) Außerhalb der gekennzeichneten Bereiche (Bau Beach) ist der Aufenthalt mit dem Hund unter Sonnenschirmen nicht gestattet;
- 7) Blindhunde, Polizeihunde, Katastrophenschutzhunde und Rettungshunde sind von den obigen Regelungen ausgenommen;
- 8) Hundehalter müssen einen gültigen Gesundheitspass für ihren Hund mitführen;
- 9) Hundehalter müssen Tüten zum Einsammeln des Hundekots bei sich tragen.

## **VADEMECUM DOGS CONDUCTION ON THE BEACH**

*According to the current regional legislation and in particular the trade union ordinance  
Municipality of Caorle - n. 19 of 09.07.2014*

- 1) Dogs can transit and not stop in the shoreline and in the areas in front of the concessions;
- 2) Dogs must be kept on a leash whose length can not be longer than m. 1,5 except in the case of very small animals kept in arms;
- 3) Dog handlers must always have the muzzle ,to be used in case of necessity and in case of risk for people or other animals safety.
- 4) It is forbidden to enter dogs in water outside the areas identified for this purpose. In the dedicated areas, the contemporary bathing of a maximum of five dogs is permitted, provided that dog handler is in the water;
- 5) If possible invite dog handlers not to get too close to specific areas such as children's play area or baby sitting area, in any case pay more attention to that, in these cases, the muzzle and leash obligations are respected
- 6) Outside the equipped areas (bau beach) to lay with dogs under the umbrella is not allowed
- 7) Guide dogs for the blind or partially sighted persons, dogs from the police and civil protection agencies, and those for the rescue service are excluded from the aforementioned obligations.
- 8) Dog handlers must have a valid health card
- 9) dog handlers must be provided with bags to collect dejections.